

NAT PERD LA CARTE

MARIA SCRIVAN

TEXTE FRANÇAIS D'ISABELLE ALLARD

Il y a toujours un moyen.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Nat perd la carte / texte et illustrations de Maria Scrivan ;
texte français d'Isabelle Allard.

Autres titres: All is Nat lost. Français

Noms: Scrivan, Maria, auteur, artiste.

Description: Traduction de : All is Nat lost.

Identifiants: Canadiana 20240394968 | ISBN 9781039709515 (couverture souple)

Vévettes-matière: RVMGF: Bandes dessinées.

Classification: LCC PZ23.7.S57 Nap 2025 | CDD j741.5/973-dc23

© Maria Scrivan, 2024.

© Éditions Scholastic, 2025, pour le texte français.

Tous droits réservés.

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et de l'autrice,
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents
mentionnés sont le fruit de l'imagination de l'autrice ou utilisés à titre fictif.
Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des entreprises,
des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser, en tout ou en partie, le présent
ouvrage par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique,
sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de
l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc.,
Permissions Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic,
2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 2526272829

Conception graphique du livre : Carina Taylor
Direction artistique : Phil Falco



TABLE DES MATIÈRES



Voyage scolaire	1
Disparu	11
Retour à l'école	21
Art	33
Musée Mütter	49
Deuxième journée : district historique	65
La cloche de la Liberté	73
Téléphone	85
Question et réponse	97
Carte	107
Ben Franklin	131
Perdues	147
Trouvés	159
Chasse au trésor	173
Billets, s'il vous plaît	185
Pas juste	197
Livraison spéciale	211
Philadelphie : carnet de croquis	221

VOYAGE SCOLAIRE



BONJOUR! JE M'APPELLE NATALIE. DANS MA CLASSE, ON ÉTUDE L'INDÉPENDANCE DES ÉTATS-UNIS. ON VA DONC FAIRE UN VOYAGE À PHILADELPHIE!



J'AI HÂTE D'Y ALLER!



MAIS IL FAUT QUE MA MÈRE SIGNE CETTE AUTORISATION.

PAS SIGNÉE

ALLER À PHILLY SANS MA MÈRE EST UN GRAND ÉVÉNEMENT,
CAR ELLE S'INQUIÈTE DE TOUT, MÊME DE MES BALADES À VÉLO.



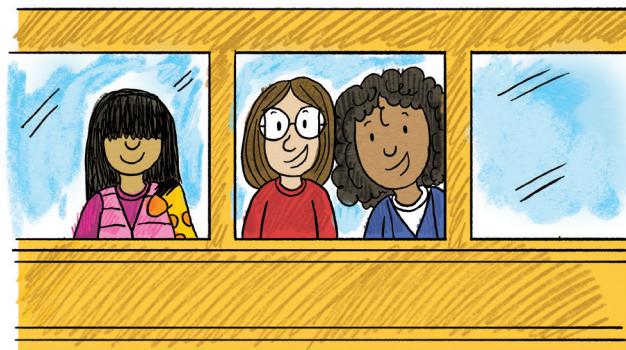
ELLE ACCEPTE QUE J'AILLE
À L'ÉCOLE À VÉLO, MAIS
ELLE S'INQUIÈTE QUAND JE
VAIS CHEZ ZOË OU FLO.

ELLE A PEUR QU'IL Y AIT TROP
DE VOITURES, QU'IL FAISSE NOIR
OU QU'IL PLEUVE.

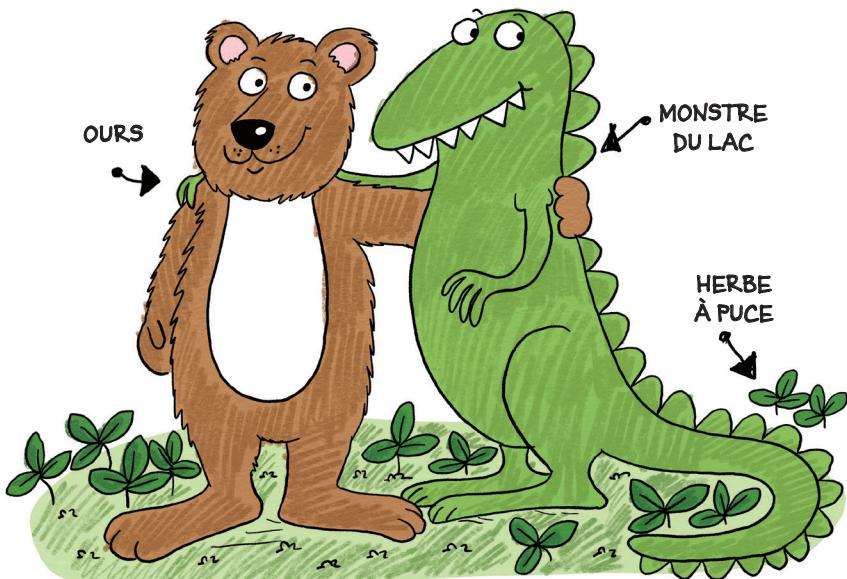


ROULER À VÉLO EST MON ACTIVITÉ
PRÉFÉRÉE! JE ME SENS INDÉPENDANTE!

CE VOYAGE SERA MON PREMIER DANS UNE GRANDE VILLE!



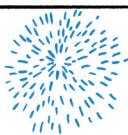
JE SUIS ALLÉE AU CAMP L'ÉTÉ DERNIER, MAIS À PART LES OURS, L'HERBE À PUCE ET LE MONSTRE DU LAC, IL N'Y AVAIT PAS LIEU DE S'INQUIÉTER.



CONNAISSANT MA MÈRE, ELLE VA PROBABLEMENT PENSER QU'IL Y A PLEIN DE RAISONS DE S'INQUIÉTER POUR CE VOYAGE.



NOUS ALLONS À PHILADELPHIE!



DÉPART ET ARRIVÉE

- NOUS QUITTERONS L'ÉCOLE À 7 H ET REPARTIRONS DE PHILADELPHIE LE LENDEMAIN À 17 H.



QUOI PORTER ET APPORTER

- LES ÉLÈVES DOIVENT PORTER DES CHAUSSURES DE MARCHE CONFORTABLES.
- ILS PEUVENT APPORTER UN PETIT DÉJEUNER ET DES COLLATIONS.
- PAS DE JOUETS, DE JEUX, DE PÂTE À MODELER DE TOUTE SORTE, NI D'ANIMAUX!
- LES ÉLÈVES DEVRAIENT APPORTER UN TÉLÉPHONE. CEUX QUI N'EN ONT PAS SERONT JUMELÉS À UN ÉLÈVE QUI EN A UN.
- CHAQUE GROUPE SERA ACCOMPAGNÉ D'UN SURVEILLANT.



PAS D'ANIMAUX!
ÇA VEUT DIRE QU'ELLE
Y VA SANS MOI!



